

PASLAUGŲ PIRKIMO-PARDAVIMO SUTARTIS NR. 002-25

2025 m. birželio 17 d.

Vilnius

Mes, [redacted], mokesčių mokėtojo numeris: [redacted], gyv. [redacted], Jungtinėje Karalystėje, toliau vadinama „PARDAVEJU“ ir Lietuvos kultūros tyrimų institutas, atstovaujamas direktoriaus Rasiaus Makselio, toliau vadinamas „PIRKĖJU“, sudarėme šią sutartį.

1. Pardavėjas parduoda, o pirkėjas perka šias paslaugas:

Eil. Nr.	APRAŠYMAS/DESCRIPTION	Apimtis žodžiais/ darbo valandos	Puslapiai / pages Valandos / hours	Įkainis /rate [Euro] už vertiminį lapą/ darbo valandą	Kaina/p rice €
1.	Straipsnio Šviesos pojūtis lietuvių kompozitoriaus Ramūno Motiekaičio kūryboje ir gyvenimo būde/“The Sense of Light in Lithuanian Modern Archetypes: Purity of Lifestyle — Looking Toward the Sources of Creativity by Composer Ramūnas Motiekaitis“ vertimas ir redagavimas.	2813	8,5 p.	10	85,00
2.	Straipsnio ir anotacijos vertimas vertimas Gamtos „intelektas“-lietuvių muzikoje : nuo Čiurlionio iki „šviesogausmių“pavad. lietuviškai/“Intellect of Nature in Lithuanian Music: from Čiurlionis to the (Shine)Hum“.	3382 ž.	11 p.	10	110,00
3.	Straipsnio “Tarp šviesos ir tamsos: lietuvių muzikos reikšminės projekcijos dabarties lauke / Chorals of Light and Darkness: Multiple Identities in the World of Contemporary Lithuanian Music” papildymo vertimas ir redagavimas.	4015 ž.	2,5 val.	10	25,00
4.	CV vertimas knygos Mannerheimo linija Lietuvos kultūros peizažuose/“Lithuanian Mannerheim Line: Cultural Landscapes“ viršeliui.	276	1 p.	10	10,00
5.	Anotacijos knygos Mannerheimo linija Lietuvos kultūros peizažuose/“Lithuanian Mannerheim Line: Cultural Landscapes“ viršeliui vertimas	297	1 p.	10	10,00

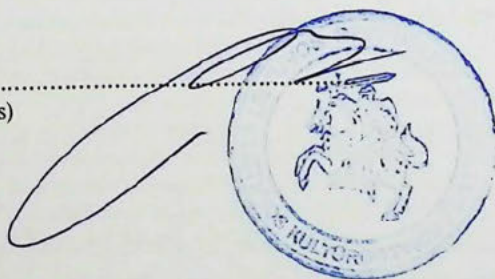
6.	Anotacijos vertimas Poznanės konferencijai Bažnytinės giesmės M. K. Čiurlionio muzikoje: vargoniškasis aspektas/„Church Hymns in M. K. Čiurlionis' Music: the Organ Aspect“.	863	2 p.	10	10,00
				Total/Viso	250,00

2. Pardavėjas įsipareigoja darbus atlikti iki 2025 m. lapkričio 27 d.
3. Pirkėjas apmoka pardavėjui už įgytas paslaugas 250,00 Eur (du šimtus penkiasdešimt eurų, 00 cent.).
4. Pirkėjas įsipareigoja išmokėti pardavėjui šią sumą iki 2025 gruodžio 12 d.
Apmokama pavedimu į [redacted] banke esančią Pardavėjo sąskaitą [redacted].
5. Ši sutartis sudaryta dviem egzemplioriais, po vieną kiekvienai šaliai.
6. Visi ginčai, kilę dėl šios sutarties, sprendžiami LR įstatymų numatyta tvarka.

PIRKĖJAS

Lietuvos kultūros tyrimų instituto
Direktorius Rasius Makselis

(parašas)



PARDAVĖJAS

